



# Alliance Française **Séoul**

Service de traduction / 번역팀

# 알리앙스 프랑세즈 번역팀

“  
알리앙스 프랑세즈에서 보다 전문적인  
프랑스어 번역 서비스를 받으세요!

서울 알리앙스 프랑세즈 번역팀은 한국어-프랑스어,  
프랑스어-한국어의 번역서비스 업무를 진행하고 있습니다.

서울 알리앙스 프랑세즈의 번역가들은 행정, 기술, 상업, 정치 및 법률 등  
다양한 문서의 번역 및 감수 경력을 보유하고 있습니다.

본 번역팀은 번역가와 감수자가(한국인과 프랑스인) 공동으로  
문서 번역을 진행함에 따라 정확하고 체계적인 번역본을 제공하고 있습니다.

서울 알리앙스 프랑세즈는 2013년부터 주한 프랑스 대사관 영사과의  
번역 업무를 일임받아 해당 서비스를 제공하고 있습니다.



# 번역 분야



## 산업기술

제품메뉴얼, 규격서,  
사양서, 인증서 등



## 법률/계약

계약서, 약관, 정관,  
법규, 증명서 등



## 의료/계약

병원 진료기록, 진료비 내역서,  
의료 보험 서류 등



## 비즈니스

브로슈어, 카탈로그,  
각종 홍보자료 등



## 공증서류

운전면허증,  
각종 비자 발급 관련 문서 등



## 긴급번역

24시 긴급번역 서비스  
(150% 급행 요율 적용)

# 번역 서비스 요율

문서 종류	프랑스어 - 한국어	한국어 - 프랑스어
<b>1</b> <b>최소 요금</b> (한 페이지 미만 또는 일정 분량 이하의 단어 수)	30,000원 / 한 페이지 당	50,000원 / 한 페이지 당
<b>2</b> <b>학위증 및 증명서</b> (출생, 결혼, 이혼, 사망, 학위, 재학, 대학, 경찰관련 서류, 진술서 등)	200원 / 원문 단어 당	130원 / 원문 자 당 (한 페이지 당 최소요금과 동일함)
<b>3</b> <b>일반 문서</b>		
<b>4</b> <b>법률, 전문 분야 또는 기술 분야</b> (일반 문서 요금의 150%)	300원 / 원문 단어 당	195원 / 원문 자 당
<b>5</b> <b>프랑스어 또는 한국어 전사</b>	30,000원 / 1분 당	

- ✕ 서울 알리앙스 프랑세즈 번역료는 글자 수, 단어 수를 기준으로 산정되며, 번역의 난이도와 납기일에 따라 견적가에 차등이 생깁니다.
- ✕ 전문 지식을 요구하는 번역은 일반 문서 번역보다는 단가가 높아지며, 연구 논문, 과학기술, 의학기술, 법률 관련 서류 등이 이에 해당합니다.
- ✕ 익일 납품 요청 시 아래 금액의 150% 급행 수수료가 부과됩니다.
- ✕ 문서 번역에 필요한 시간은 문서의 성격과 분량에 따라 달라집니다.

# 신청방법 및 진행순서



## Step 1. 번역 의뢰

번역 요청하실 문서의 스캔본 또는 사진(글자 식별이 가능한 사진)을 첨부하여 하기 이메일로 견적을 요청합니다.

(견적 요청시 신청자 성함 및 연락처, 희망하시는 납품날짜 명시)

\*번역 이메일 주소 : [traduction@afseoul.or.kr](mailto:traduction@afseoul.or.kr)



## Step 2. 견적서 발송

첨부해주신 문서를 번역팀에서 확인한 후, 의뢰인의 이메일로 견적서를 발송해드립니다.



## Step 3. 입금 확인 및 번역작업 시작

번역 진행을 희망하시는 경우, 해당 금액을 견적서 상의 계좌번호로 입금합니다. 번역팀에서 입금 확인 후, 해당 번역물의 성격에 맞게 번역가와 감수자 팀을 구성하여 번역작업을 시작합니다.

(\*번역 작업이 시작된 후 취소 요청 시에는 환불이 불가합니다.)



## Step 4. 번역 및 감수 진행

번역이 진행되는 동안 번역담당자는 수시로 일정을 체크해 특정한 용어에 대해서는 고객과의 연락을 통해 용어를 정리하며 이를 번역가에게 전달하여 정확하고 신속한 번역작업을 수행합니다.



## Step 5. 번역물 수령

번역공증 신청 시 이메일로 접수하신 분은 번역 완료 후 문서의 원본을 지참하여 방문하셔야 합니다. (업무 시간: 월~금 10시~12시, 14시~17시 30분)

\*우편으로 받길 원하시는 분은 문서 납품일 전까지 원문을 등기우편으로 보내주시면, 번역본 완성 시 우편발송이 가능합니다. (등기비 본인 부담)

# 자주 묻는 질문

**Q** 번역에 얼마만큼의 시간이 소요되나요?

**A** 한 문서당 평일 기준 2~3일 정도가 소요되며, 이는 해당 문서의 글자 수, 난이도에 따라 상이해질 수 있으므로, 최소 일주일 정도 예상하고 신청 부탁드립니다.

**Q** 카드결제도 가능한가요?

**A** 번역료 결제는 계좌이체 이외에도 서울 알리앙스 프랑세즈로 방문하여 카드결제 또는 현금결제가 가능합니다.

**Q** 현금영수증 및 세금계산서 발행이 가능한가요?

**A** 현금 또는 계좌이체를 통해 결제를 하신 경우 현금영수증 및 세금계산서 발행이 가능합니다.

**Q** 비용 결제는 선불인가요?

**A** 서울 알리앙스 프랑세즈 번역 서비스는 선수금을 기준으로 번역을 진행하고 있습니다.

**Q** 무조건 방문수령 해야하나요?

**A** 번역 공증을 위한 문서의 경우, 번역본 완성 시 원본을 지참하여 방문하셔야 하며, 우편으로 받길 원하시는 분은 문서 납품일 전까지 서울 알리앙스 프랑세즈로 원본을 등기우편으로 보내주셔야 합니다.

**Q** 알리앙스 프랑세즈에서 공증도 받을 수 있나요?

**A** 서울 알리앙스 프랑세즈는 번역 업무만 진행하고 있으며, 번역 확인 공증은 주한 프랑스 대사관에서 신청이 가능합니다.

# Alliance Française Séoul

## 오시는 길

서울시 중구 퇴계로 10길, 29

## 업무 시간

월요일 ~ 금요일 : 오전 10시 ~ 오후 6시

\*점심시간 : 오후 12시 - 2시

## 문의

더 많은 정보는 서울 알리앙스 프랑세즈로 연락주시기 바랍니다.

- E-mail : [traduction@afseoul.or.kr](mailto:traduction@afseoul.or.kr)
- Tél : +82-(0)2-755-5702 / 755-4972
- Fax : +82-(0)2-774-4252

(\*담당자가 부재중일 수 있으니, 방문 전 미리 전화 주시기 바랍니다.)

